

Agnès Roubille
Sigrid Maurel

Troubleshooter Französisch

Typische Fehler vermeiden

VORSCHAU

Hueber Verlag

Für wen ist dieses Buch?

Sie sprechen bereits Französisch, aber es schleichen sich immer wieder dieselben Fehler ein? Sie sind sich manchmal nicht sicher, ob Sie die richtige Zeitform oder das richtige Wort gewählt haben? Zwei Formen sind sich ähnlich und Sie wissen nicht, für welche Sie sich entscheiden sollen? Kurzum: Sie möchten Ihr Französisch verbessern und die typischen Fehler verlernen? Dann ist dieses Buch genau das richtige für Sie.

Natürlich ist Fehler nicht gleich Fehler. Wenn manch ein *erreur* (Fehler) zum Französischlernen einfach dazugehört, kann bei einem *horreur* (etwa: entsetzlicher Fehler) von einer *bonne impression* gewiss nicht mehr die Rede sein!

Was Sie mit diesem Buch erreichen können

Mit diesem Übungsbuch können Sie gezielt Ihr Französisch von den lästigen *erreurs* befreien, zu denen deutschsprachige Lernende immer wieder neigen. *Troubleshooter Französisch* bietet Ihnen 250 Übungen zu Grammatik, Wortschatz und Sprachgebrauch und ist bestens zum praktischen und schnellen Wiederholen und Üben geeignet. Das Buch ermöglicht eine Analyse und Korrektur fehleranfälliger Bereiche und fördert die korrekte und authentische Kommunikation.

Troubleshooter Französisch eignet sich für Selbstlerner, die wichtige Wörter und Sprachstrukturen üben und festigen wollen, sowie als zusätzliches Übungsmaterial in allen Bildungseinrichtungen.

Wie das Buch aufgebaut ist

Troubleshooter Französisch besteht aus drei Teilen: *Sprechen und Schreiben* (S. 7–26), *Wörter und Wendungen* (S. 27–86) sowie *Grammatik* (S. 87–191). Im Inhaltsverzeichnis (S. 5–6) finden Sie hierzu detailliertere Informationen. Selbstverständlich enthält das Buch auch einen Lösungsschlüssel (S. 193–233), mit dem Sie Ihre Arbeit kontrollieren und notfalls berichtigen können. Hier finden Sie auch ergänzende Erklärungen zu den typischen Fehlern – jeweils nach diesem Symbol ►.

Am Ende des Buches befindet sich außerdem ein alphabetisches Register (S. 235–239), das ein schnelles Auffinden der behandelten Wörter und Themen ermöglicht.

Wie Sie mit dem Buch arbeiten können

Über das Inhaltsverzeichnis oder das Register im Anhang finden Sie die Themen, die Sie gezielt üben möchten. Das Buch ist aber insgesamt so abwechslungsreich gestaltet, dass Sie es auch systematisch von Kapitel zu Kapitel bearbeiten können. Oder aber Sie schlagen das Buch einfach auf und machen nur die Übungen, die Sie interessieren. Folgen Sie dabei auch den Hinweisen in den Infoboxen, die Sie immer wieder auf zusammenhängende Themen in anderen Kapiteln aufmerksam machen.

Aus Fehlern wird man klug!

Jedes Thema bietet Übungen unterschiedlichen Schwierigkeitsgrades (etwa von Niveau A1 bis B2 des *Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens*). Das kleine Symbol ⚡ oben links – direkt neben der Übungsziffer – weist darauf hin, dass sich die jeweilige Übung für Lernende mit Kenntnissen auf dem Niveau B1 bis B2 eignet. Sind Sie Anfänger, dann sollten Sie sich zunächst unbedingt mit den anderen Übungen – für das Niveau A1 bis A2 – beschäftigen. *Troubleshooter Französisch* konzentriert sich auf die besonders fehleranfälligen Bereiche des Französischen. Weiterführende Informationen zu den umrissenen Themen erhalten Sie in einem Wörterbuch oder einer Grammatik.

Lassen Sie sich nicht entmutigen, wenn Sie eine Übung nicht auf Anhieb richtig lösen können. Es ist geradezu der Zweck mancher Übungen, Aha-Erlebnisse auszulösen und somit ein besseres Verständnis für die grammatikalischen und lexikalischen Strukturen der französischen Sprache zu ermöglichen. Am besten Sie wiederholen die Übung zu einem späteren Zeitpunkt und lernen einfach dazu – ganz nach dem Motto *Pas d'apprentissage sans erreur* (Aus Fehlern wird man klug).

Bon travail et amusez-vous bien !

Autorinnen und Verlag

Verwendete Abkürzungen:

qn = quelqu'un (jemand)

qc = quelque chose (etwas)

jmd. = jemand

etw. = etwas

m = maskulin (männlich)

f = feminin (weiblich)

fam. = umgangssprachlich

Inhaltsverzeichnis

Sprechen und Schreiben	7	Grammatik	87
1. Aussprache und Betonung	8	5. Artikel	88
1.1 Gut gemeint, aber	9	5.1 Im Regeldickicht	89
<i>Kleine und große Aussprachefallen</i>		<i>Bestimmte und unbestimmte Artikel</i>	
1.2 So treffen Sie den richtigen Ton	18	5.2 Mit oder ohne?	92
<i>Das gehört betont</i>		<i>Gebrauch der Artikel</i>	
2. Schreibung	19	5.3 Wer teilt, hat mehr!	94
2.1 Zeichen setzen!	20	<i>Teilungsartikel</i>	
<i>So schreiben Sie richtig</i>		6. Substantive	97
2.2 Buchstäblich falsch	24	6.1 Männlein oder Weiblein?	98
<i>Auf einen Buchstaben kommt es an</i>		<i>Geschlecht der Substantive</i>	
Wörter und Wendungen	27	6.2 Einer allein reicht nicht	101
3. Wortschatz	28	<i>Plural der Substantive</i>	
3.1 Der Schein trügt	29	7. Adjektive und Adverbien	104
<i>Vom Umgang mit falschen Freunden</i>		7.1 Ende gut, alles gut	105
3.2 Wer die Wahl hat, hat die Qual	33	<i>Endungen der Adjektive</i>	
<i>Ein Wort im Deutschen – mehrere im Französischen</i>		7.2 Jedem das Seine	109
4. Wendungen	56	<i>Possessivadjektive</i>	
4.1 Gute Nachbarn	57	7.3 Größer, schöner, besser!	112
<i>Wörter, die zusammenpassen</i>		<i>Steigerung der Adjektive</i>	
4.2 So viele Bilder im Kopf	69	7.4 Der feine Unterschied	114
<i>Bildliche Redewendungen</i>		<i>Adjektiv oder Adverb?</i>	
4.3 Wie sagt man noch mal ...?....	74	7.5 Wohin damit?	118
<i>Wo Franzosen anders ticken</i>		<i>Stellung der Adjektive und Adverbien</i>	

8.	Pronomen & Co.	122	10.5	Geht es auch direkter?	167
8.1	Die Alleskönner	123		<i>Verben mit direktem (Akkusativ)</i>	
	<i>Personalpronomen</i>			<i>oder indirektem Objekt (Dativ)</i>	
8.2	Klein, aber oho!	128	10.6	Niemand ist perfekt	169
	<i>Die Wörtchen y und en</i>			<i>Passé composé oder imparfait?</i>	
8.3	Alles ist relativ?	133	10.7	Was in den Sternen steht ...	172
	<i>Relativpronomen</i>			<i>Das Futur</i>	
9.	Präpositionen	136	10.8	Befiehl mir was!	173
9.1	Die Dauerbaustelle	137		<i>Der Imperativ</i>	
	<i>Gebrauch der Präpositionen</i>		10.9	Das Phantom der Verben	176
9.2	Das schweiß zusammen	144		<i>Das gérondif</i>	
	<i>Präpositionen mit oder</i>		10.10	Nicht nur Tatendrang	178
	<i>ohne Artikel</i>			<i>Das Passiv</i>	
9.3	Gut möglich!	146	10.11	Mit Gefühl	181
	<i>Infinitiv mit oder ohne Präposition</i>			<i>Der subjonctif</i>	
10.	Verben	148	10.12	Mit Wenn und Aber	186
10.1	C'est qui ? Il y a quelqu'un ? 149			<i>Der conditionnel</i>	
	<i>Die Ausdrücke c'est und il y a</i>		10.13	Stille Post	189
10.2	Reine Formsache	152		<i>Indirekte Rede und Zeitenfolge</i>	
	<i>Reflexive Verben</i>		Lösungen		193
10.3	Auf Beugen und Brechen	156	Register		235
	<i>Verbkonjugationen</i>				
10.4	Die Mischung macht's	161			
	<i>Zusammengesetzte Verbformen</i>				

VORSCHAU

1. Aussprache und Betonung

- 1.1 **Gut gemeint, aber ...**
Kleine und große Aussprachefallen
- 1.2 **So treffen Sie den richtigen Ton**
Das gehört betont



1.1 Gut gemeint, aber ...

Kleine und große Aussprachefallen

Wie ein ungeschliffener Diamant oder ein unvollkommenes Werk wirken Aussprachefehler auf Ihr Gegenüber. Solange man Sie trotzdem versteht, sind sie nicht so schlimm. Wer aber wollte sie nicht gern vermeiden? Dann lassen Sie uns den Diamanten schleifen und ihn zum Glitzern bringen.

1 Un café, s'il vous plaît !

In welchen Wörtern wird das *c* wie [k] in „Kino“ und in welchen wie [s] in „nass“ gesprochen? In welchen Wörtern kommen beide Laute vor? Kreuzen Sie an.

	[k]	[s]
1. café	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. chocolat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. croissant	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. citron	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. culture	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. centre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. bicyclette	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. sac	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. accident	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. garçon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

! Sie wollen es so richtig schwierig? Dann versuchen Sie sich doch an einem Zungenbrecher: *C'est combien ces six saucisses et ces six saucissons ? C'est six sous, ces six saucisses et ces six saucissons.*

2 Une girafe au garage

In welchen Wörtern wird das *g* wie [g] und in welchen wie [ʒ], also wie das *g* in „Genie“ bzw. wie das *j* in „Journalist“, gesprochen? Ordnen Sie folgende Wörter dem passenden Laut zu. In welchem Wort kommen beide Laute vor?

glace • garage • girafe • mangue • gymnastique • golf
voyageons • manger

[g]					
[ʒ]					

3 Qui ? Quoi ? Comment ?

Richtig oder falsch? Beantworten Sie folgende Fragen zur französischen Aussprache.

- | | vrai | faux |
|--|-----------------------|-----------------------|
| 1. Le <i>q</i> dans les mots français <i>qui</i> , <i>quelqu'un</i> se prononce comme dans les mots allemands „Quittung“ ou „Quadrat“. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2. Le <i>h</i> dans le mot français <i>haricot</i> ne se prononce pas, donc on fait la liaison au pluriel : <i>les haricots</i> . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 3. Le <i>v</i> dans le mot allemand „Vater“ se prononce comme dans le mot français <i>vacances</i> . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 4. Le <i>w</i> dans le mot allemand „wieder“ se prononce comme le <i>v</i> dans le mot français <i>vin</i> . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 5. Le <i>gn</i> dans le mot français <i>signal</i> se prononce comme le <i>gn</i> dans le mot allemand „Signal“. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6. Le <i>ng</i> dans le mot français <i>parking</i> se prononce de la même façon en français et en allemand. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

4 Psssst

Wird das s in folgenden Wörtern stimmlos (wie im deutschen Wort „Kuss“) oder stimmhaft (wie im deutschen Wort „Sommer“) ausgesprochen?

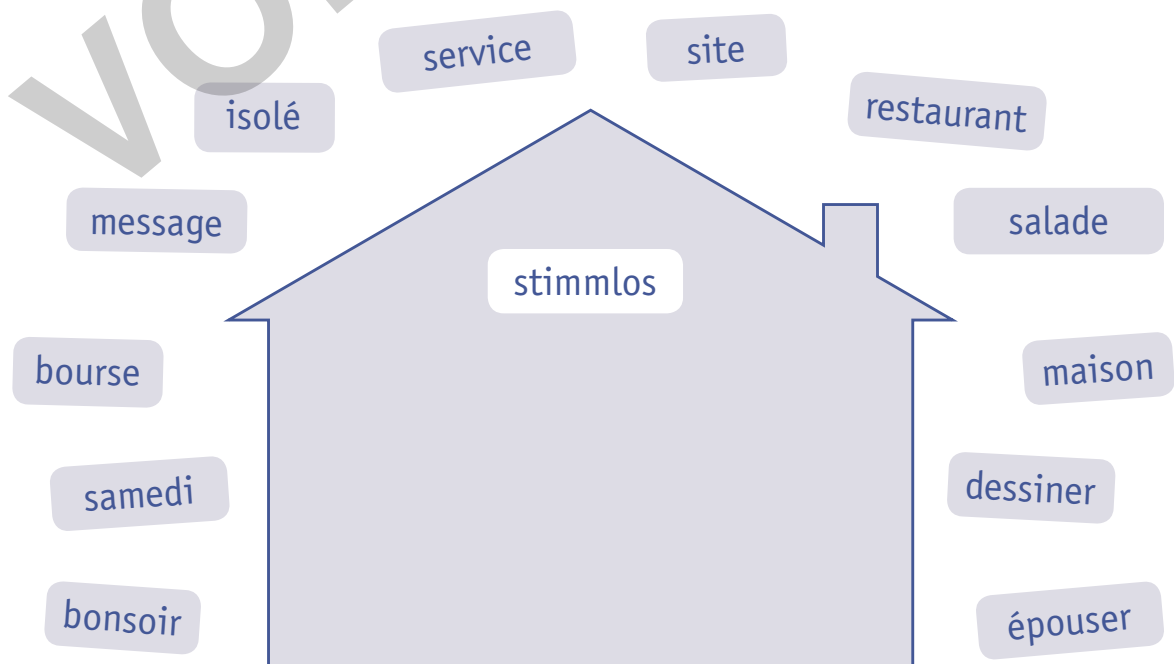
symbole • désert • stop • transmettre • poison • salut
Tunisie • curiosité • descendre • dessert • réaliser • anniversaire

stimmlos					
stimmhaft					

! Berühren Sie im Zweifel Ihren Kehlkopf: Schwingen die Stimmbänder, dann sind die Konsonanten stimmhaft!

5 Zzzzzzzz...

... Mücken bleiben draußen! Lassen Sie nur Wörter mit stimmlosem s (wie im deutschen Wort „Kuss“) ins Haus.



VORSCHAU

6. Substantive

- 6.1 Männlein oder Weiblein?
Geschlecht der Substantive
- 6.2 Einer allein reicht nicht
Plural der Substantive

6.1 Männlein oder Weiblein?

Geschlecht der Substantive

Sie wissen es bereits, beim Geschlecht sind die Franzosen für klare Verhältnisse: Substantive sind entweder männlich oder weiblich, ein Neutrum gibt es nicht. Aber auch zwei Geschlechter lassen noch genügend Raum für Zweifel. Doch keine Panik: Es gibt ein paar Regeln, die bei der Entscheidung helfen.

130 Un peu d'ordre

Ordnen Sie folgende Substantive dem richtigen Geschlecht zu. Achtung: einige Wörter können männlich und weiblich sein. Welche?

ami Chinoise collègue cousine Français

assistante Allemand vache garçon

soleil Belge secrétaire lune

männlich	
weiblich	
männlich oder weiblich	

136 Formellement au pluriel ?

Ergänzen Sie die folgenden Substantive, die alle nur im Plural gebraucht werden, aber meist singularische Bedeutung haben.

fiançailles • retrouvailles • archives • lunettes • soldes
ciseaux • gens

1. La lumière est tellement forte aujourd'hui. Je vais mettre des _____ de soleil.
2. Allez on porte un toast à nos _____ ! Se revoir au bout de quinze ans, quel plaisir !
3. Pour son master d'histoire, il fait une recherche dans les _____ de la bibliothèque nationale.
4. Comme il est beau ce pantalon en lin ! – Oui, mais tu as vu son prix ? Il vaut mieux attendre les _____.
5. Les _____ se font de moins en moins de nos jours.
6. Il y a beaucoup de _____ qui souhaitent écouter ce concert.
7. Madame, savez-vous que je ne trouve plus mes _____ depuis l'opération ?

137 Deux opéras

Kreuzen Sie bei den folgenden „Fremdwörtern“ die richtige Pluralform an. In zwei Fällen sind beide Alternativen möglich.

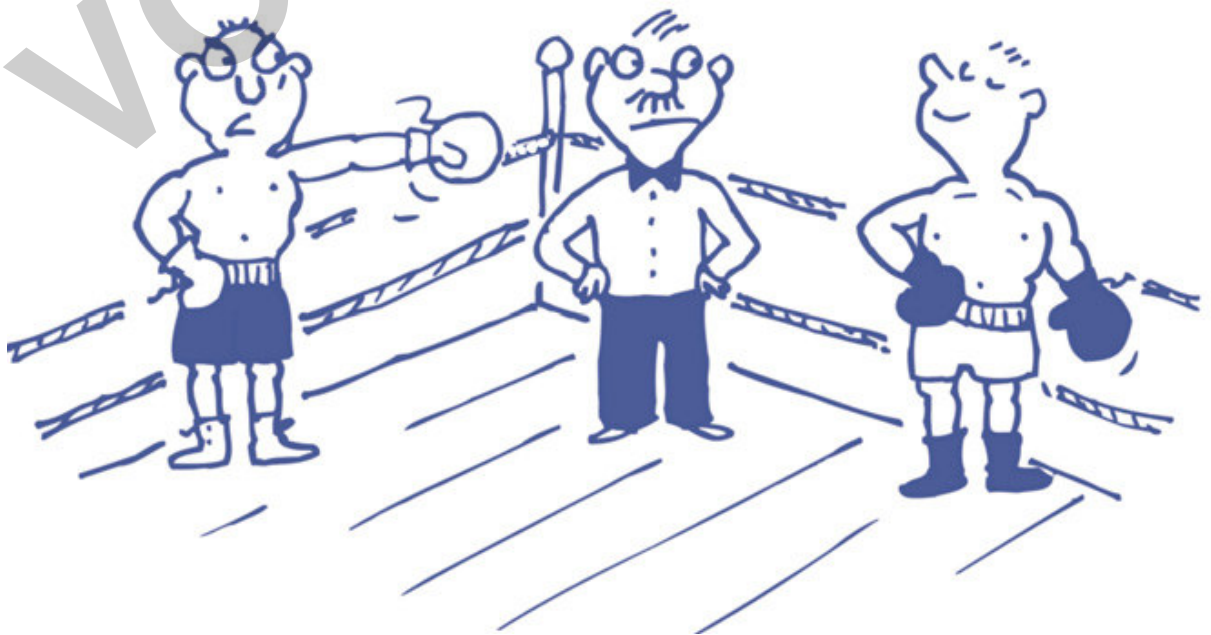
- | | |
|-----------------|--------------------------------|
| 1. la pizza | les pizze / les pizzas |
| 2. le land | les länder / les lands |
| 3. le spaghetti | les spaghetti / les spaghettis |
| 4. le cameraman | les cameramans / les cameramen |
| 5. le hobby | les hobbies / les hobbies |

138 Les tire-bouchons

Rekonstruieren Sie anhand der folgenden Wörterliste die zusammengesetzten Substantive (Komposita) im Plural. Wie lautet jeweils die Singularform?

tire • vaisselle • muets • matchs • hiver • boîtes • midi
nouveau • choux • non • terre • grands

1. les *tire-bouchons* le tire-bouchon
2. les _____-fleurs _____
3. les sourds-_____ _____
4. les _____-violents _____
5. les sports d'_____ _____
6. les _____ à lettres _____
7. les après-_____ _____
8. les _____-nés _____
9. les pommes de _____ _____
10. les _____-mères _____
11. les lave-_____ _____
12. les _____ de boxe _____



10.11 Mit Gefühl

Der *subjonctif*

Das Wichtigste vorweg: *subjonctif* ist nicht gleich Konjunktiv! Ja, klar, sie teilen sich schon die eine oder andere Eigenschaft. Aber viel zu groß ist die Gefahr eines Durcheinanders, wenn man diese beiden Verbformen nicht richtig auseinanderhält. Unser Tipp: Betrachten Sie den *subjonctif* als etwas Eigenständiges und tauchen Sie voll und ganz in die Denkweise ein. Sie werden es nicht bereuen ...

⚡ 239 De quel côté sont-ils ?

Indicatif présent oder *subjonctif présent*? Oder beides? Ordnen Sie zu und schreiben Sie das entsprechende Personalpronomen dazu.

parlons • fassions • mangeons • trouve • vais • voulions • dit
sachiez • essayez • ailles • sommes • mettent • aies • doivent
finisse • dormons • puisse • bois • prennent • écrives

indicatif présent

il dit

subjonctif présent: que / qu'...

beide

⚡ 243 Une question de conjonctions

Indicatif présent oder subjunctif présent? Unterstreichen Sie jeweils die passende Verbform. Achten Sie auf die vorausgehende Konjunktion.

1. Nous avons beaucoup de travail à finir de sorte que nous (devons / devions) rester au bureau plus longtemps.
2. Rentrons vite avant qu'il n' (y a / y ait) de l'orage.
3. Après que le beurre (a / ait) fondu, ajoutez les oignons et les champignons coupés en petits morceaux.
4. La famille de Jean-Charles a tout fait pour qu'il (peut / puisse) étudier dans une école privée.
5. Bien que ma mère (est / soit) inquiète pour l'avenir, elle ne le montre pas.
6. D'accord, je te prête ma console de jeux à condition que tu la (rends / rendes) demain soir.
7. Ce travail lui prend beaucoup de temps même si elle (a / ait) déjà de l'expérience dans ce domaine.
8. Je mets toujours un antivol¹ à mon vélo de peur qu'il (disparaît / disparaisse).
9. Nous voulions aller en discothèque à moins que² vous (avez / ayez) une meilleure idée.
10. Je pense qu'il (est / soit) orgueilleux.

¹ antivol *m* = Fahrradschloss

² à moins que = es sei denn



⚡ 244 Signera, signera pas ?

Übersetzen Sie die Sätze.

1. Es tat ihm leid, dass Frau Dumier einen Unfall hatte.

2. Frau Dumier zweifelt (daran), dass es ihm leid getan hat.

3. Frau Dumier möchte, dass er eine Gehaltserhöhung bewilligt.

4. Frau Dumier glaubt nicht, dass ihr Chef den Vertrag unterschreibt.

5. Es ist möglich, dass sie sich irrt.



Zahlen in Klammern beziehen sich auf einzelne Übungssätze.

1.1

- 1 1. [k] 2. [k] 3. [k] 4. [s] 5. [k]
6. [s] 7. [s] [k] 8. [k] 9. [k] [s]
10. [s]

► *C* vor Konsonanten oder vor den dunklen Vokalen *a*, *o* und *u* wird wie [k] gesprochen. *C* vor den hellen Vokalen *e*, *i* und *y* wird wie [s] gesprochen.

► *ç* (c mit *cédille*) wird immer wie [s] gesprochen. Es gibt auch Wörter, die beide Laute enthalten, z. B. *bicyclette* [s, k] und *accident* [k, s].

- 2 [g]: garage, glace, golf, mangue
[ʒ]: garage, girafe, gymnastique, manger, voyageurs
In *garage* kommen beide Laute vor: zuerst ein [g] und dann ein [ʒ].

► *G* vor Konsonanten oder vor den dunklen Vokalen *a*, *o* und *u* wird wie [g] gesprochen. *G* vor den hellen Vokalen *e*, *i* und *y* wird wie [ʒ] gesprochen.

- 3 1. faux, *q* se prononce [k].
2. faux, *haricot* commence avec un *h aspiré*, la liaison est interdite.
3. faux, *v* se prononce [f].
4. vrai
5. faux, *gn* se prononce comme dans „Cognac“.
6. vrai, car le mot vient de l'anglais.

- 4 stimmlos: anniversaire, descendre, dessert, salut, stop, symbole, transmettre
stimmhaft: curiosité, désert, poison, réaliser, Tunisie

► *S* wird stimmlos gesprochen: am Wortanfang, vor oder nach einem Konsonanten oder als Doppelkonsonant *ss* zwischen zwei Vokalen.

► *S* wird zwischen zwei Vokalen (oder in der *liaison*, siehe Übung 16) in der Regel stimmhaft gesprochen.

- 5 stimmlos: bonsoir, bourse, dessiner, message, restaurant, salade, samedi, service, site
stimmhaft: épouser, isolé, maison

► Zu den Regeln siehe Übung 4.

- 6 1. ja 2. nein 3. ja 4. nein
5. ja

► Das *s* von *tous* bleibt meistens stumm (2., 4.), es sei denn, *tous* steht allein (1., 5.) oder das nachfolgende Substantiv fängt mit einem Vokal an (3.).

- 7 1. Je n'aime pas la foule. – Moi non plus [∅] !
2. Le film le plus [z] intéressant du festival a pour thème la crise migratoire.
3. Tu en veux plus [s] ? Non merci, je n'ai plus [∅] faim, je vais exploser !
4. Je reviens dans une heure. À plus [s] !
5. Je veux dire plus [z] exactement qu'on a besoin de plus [s] d'argent pour terminer ce projet.
6. J'ai perdu plus [∅] de 10 kilos en un mois avec ce régime !

► Bei der Verneinung (1., zweiter Teil von 3.) oder beim Vergleich (6.) bleibt das *s* von *plus* stumm, es sei denn, das folgende Wort beginnt mit einem Vokal, dann kommt eine *liaison* (2., 5.) dazu.